

第一三六二次会议 A/PV.1362

一九六五年十月十四日星期四下午三时纽约

主席：阿明托雷·范范尼先生(意大利)

因主席缺席，副主席比斯凯诺·莱亚尔先生(危地马拉)代行主席职务。

议程项目 9

一般性辩论(续)

1. 阿布·巴卡尔先生(新加坡)：我今日下午的发言将十分简短。我首先拟大概谈一谈南亚、东南亚和世界其他部分的形势，也谈一谈最近的事件和趋势，然后提出一两项建议。我还要提一下在亚洲某些部分发生的若干不幸的事件。然后我还要谈谈不发达国家的经济情况以及我们对它们早就应该作些什么事。在结束我的发言时，我还要谈谈我们在新加坡正在设法作些什么，以便取得联合国的协助，为我们这个岛国的人民的福利，在健全的经济原则上建设一个民主的社会主义的国家。

2. 新加坡代表团欢迎这种给所有各国代表团就许多世界问题发表意见的机会。这些问题乃是联合国自二十年前成立以来就一直在设法解决的问题。这就是我国代表团之所以认为所有一切主权国家，无论大小，都应该成为联合国会员国的理由，因为只有这样，所有各国才都能对这个世界讲坛作出贡献。也正是由于这个理由，新加坡于一九六五年八月九日一经宣告为独立的主权国家时，就立即申请加入联合国。

3. 众所熟知，新加坡已于一九六五年九月二十日成为联合国的会员国。那一天是新加坡引以为荣的一天。在此以前，新加坡自从一九六三年九月十五日起乃是马来西亚联邦的一部分。这个联邦在经济和政治上都发展得很快。马来西亚是一个雏型的联合国，因为那里有属于许多种族和宗教的人民在一起和平地生活。这是一个多种族的社会。我们有马来人、中国人、印度人、巴基斯坦人、欧亚混血人、杜宋人、陆

居达雅克人、穆鲁特人、巴徯人以及许多其他种族的人。组成马来西亚的各邦的发展速度并不相同。举例来说，新加坡以远比马来西亚的其他部分更迅速的速度向前发展。除其他原因外，正是由于这个原因，紧张的局面不久就加剧起来；而我们的领导人不愿摊牌对抗，以免发生任何动乱和破坏的可能，而作出最好是让新加坡成为一个独立的主权国家的决定。当然，由于我们有很密切的关系，也有可能在今后的某一天新加坡又会成为马来西亚的一部分。于是，新加坡就在无须经过一场动乱的情况下宣告为独立的主权国家。我们不能与马来西亚的其余部分融洽相处，所以我们友好地分开了。马来西亚不仅在安全理事会里，而且还在大会里，都是我们加入联合国的主要提案国一事就足以证明这一点。我想趁此机会再一次向安全理事会所有赞成我们申请加入联合国理事国表示感谢。我还要感谢所有欢迎我们加入联合国的决议案〔第 2010(XX)号〕的共同提案国。我们是联合国的第一百一十七个会员国，而且目前是参加联合国的最后一个会员国。但是我希望其他的主权国家，尤其是不久即将获取独立的国家，都将立即于适当时机申请加入联合国。

4. 作为联合国的一个会员国，新加坡希望同其他国家一道为实现联合国宪章的宗旨和目标而努力。就新加坡来说，宪章的基本之点就是通过集体安全以维护和平，通过互助以促进经济发展，以及保障每一个国家按本国人民的意愿来建立政府体制的不可剥夺的权利。我国拥护这三项基本原则，并对联合国在致力于促进这三项原则方面给予忠实而坚决的支持。我们支持这些理想，因为我们认识到我国的福利、安全和完整只有以这些原则为基础才能得到确实的保证。世界和平是象新加坡这样的小国在政治和经济上生存下去的必要条件。我们需要和平，我们不要别人干预我们的事，以便不受阻碍地进行我们的发展计划。同时，我们所处的战略地理位置情况是这样的，即我们为较大、较强的邻国所包围。由于我们所处的战略地位，我们就吸引了那些想要统治东南亚的国家的注意

力。英国人发展新加坡不仅是把它作为东南亚的商业中心，而且还把它作为加强西方统治该地区的一个军事基地。现在新加坡既然独立了，这个基地的作用必须改变。举例来说，我们绝对不容许把它用来从事侵略。这个基地经我们同意仍然可以存在，以便在这个日益加剧的军事上不稳定的区域里确保我国本身的安全。一旦能使我们确信我们的安全得到其他的有效保障，就立即取消外国对这些基地的控制。

5. 我们的外交政策是不结盟政策。我们不想卷入那些专门致力于把我们的生活方式强加给其他国家的同盟。国与国之间的友谊不应以接受共同的意识形态、共同的友人和共同的敌人作为条件。可是这并不意味着我国把不结盟等同于对什么是正确和什么是错误的基本问题采取漠不关心的态度，也不意味着我国对它认为是极端重要的事项避免采取立场，以免使一些友邦不愉快。不结盟只涉及不参与狭小的权势集团，而不涉及联合国宪章所载的各项基本原则。我在前面业已提到，我们希望所有主权国家都成为联合国的会员国，并在安全理事会中占有合法席位。作为一个不结盟的亚洲国家，我们希望应邀参加定于一九六五年十一月五日在阿尔及利亚举行的亚非会议。倘若我们接到邀请，我们要派遣的代表将在政治上属于最高一级，这特别是因为这是我们第一次作为一个独立国家出席会议。

6. 关于中华人民共和国应该成为联合国会员国的论点不仅很多，而且很迫切。我们对那些同我们的想法不同的其他国家的意见是知道得很清楚的。但这是一个拥有六万万五千万人的国家。它也是原子俱乐部的一个成员。它已经以许多令人信服的方式表明它在中国大陆上行使主权并且对它进行了充分的控制，因此它比台湾更有理由要求作为一个常任理事国出席安全理事会。

7. 中华人民共和国在它的最近声明中或许是好战的，然而我们相信这是因为它不是联合国的会员国。再者，我们还认为，应赋予台湾以它是否要加入中华人民共和国的自决权。如果台湾想保持作为一个单独国家的地方，那就应当接纳它成为联合国的一个会员国。

8. 还有裁军问题。没有中华人民共和国参加讨

论，任何协议都不会具有多大意义。就在昨天参议员肯尼迪曾发表类似的意见，认为有必要与中华人民共和国讨论裁军问题。他还透露了美国与中国正设法在华沙讨论这个建议的消息。参议员肯尼迪的意见还得到许多别的参议员赞同。

9. 我们确信最好还是要中华人民共和国进入联合国，因为这样做将有助于缓和亚洲的紧张局势。不应排除中华人民共和国、印度尼西亚和巴基斯坦自行组成一个集团的可能性，而一旦发生这种情形，亚洲的其余部分对他们的前途就不会感到安全。我们希望巴基斯坦不要继印度尼西亚之后威胁着要脱离联合国。中华人民共和国应该成为联合国的会员国还有另外的理由，这一点可以从最近发生的这一事件中得到证实，即据报道，当俄国人正在古巴建造火箭基地时，已故总统肯尼迪决定对古巴实行封锁。

10. 当紧张局势加剧时，幸而美国和苏联双方都是联合国的会员国，这就便于美国和苏联在安全理事会进行的政治辩论大大降低业已产生的热度，因而使已故总统肯尼迪与赫鲁晓夫先生有可能达成一项妥协的解决办法。倘若这一事件发生时美国或者苏联竟不是联合国的会员国，那末世界的历史就可能大不相同了。

11. 两天以前，本大会〔第一三五七次会议〕曾就南罗得西亚的问题进行了一次表决。这个问题是个十分简单的问题。可是后果却非常严重，倘若轻轻放过，便会影响历史的进程。在这里，又有一个非洲国家已遭受白人少数的剥削。由于它拥有丰富的天然资源，白人移民于是纷至沓来。他们开发那里的资源，而愿让当地人民分享这份财富。他们甚至比这还厉害。他们攫取了国家的政治控制权。而当非洲人提出抗议时，他们的领导人就被关进这个国家内地的拘留营，这些人民既然眼不见，就会把他们忘却。然而实际情形却不是这样。有六百五十多位这样的领导人被拘留，当然他们不易被人遗忘，因为他们是这个国家的领导人。

12. 南罗得西亚的总理伊恩·史密斯试图与英国首相哈罗德·威尔逊谈判，要在现在就取得独立，但未成功。但威尔逊告诉他说，只有在四百万非洲人

获得决定自己命运的政治自由，以对抗二十五万白人移民时，才能给这个国家以独立。英国的两大政党都赞成威尔逊的立场。这当然是他们值得受赞扬之处。可是，与此同时，伊恩·史密斯已回到南罗得西亚，并答应在圣诞节就给白人少数独立。这是无视英国的警告，即认为这种行动将作为公开叛乱来对待，并会使白人和黑人都遭受深重的灾难和流血。此事还可能使全世界陷入战争。当大会投票表决关于要求联合国竭尽所能来制止南罗得西亚片面宣告独立的决议草案时，有一百零七票赞成，两票反对，一票弃权。显然，世界上绝大多数的代表都赞成这项决议〔第 2012 (XX)号〕。

13. 就塞浦路斯问题而言，我们痛心地获悉这个问题仍待解决，虽然已由联合国作了多次努力，以便给这个岛国带来和平与秩序。我国代表团希望能拟订出一项使有关各方都感到满意的方案来。这场冲突越是及早获得解决，这个岛上的人民就越有可能迅速恢复正常的生活。

14. 作为世界上最古的大洲——亚洲，现在竟为种种祸事所困扰，这确是令人啼笑皆非的。当前，我们有印度尼西亚对马来西亚的对抗，我们有在越南境内的不必要的屠杀，而且最近还爆发印度与巴基斯坦的战争。我们希望联合国能够尽可能立即为所有这些问题找到妥善的解决办法。最近据报道，在印度尼西亚还发生了动乱与流血事件。欧洲显然已进行过一切形式的战争并处于完全厌战的状态，他们厌战达到了这种程度，以致现在想着要通过一种超越国家界线的贸易和工业来实现一种更富足、更繁荣的社会。与欧洲的这种情形不一样，在亚洲，我们却仍在要打个水落石出，尽管我们承受着人口众多、文盲和贫穷等沉重的压力。然而，不论对那些追求理想的世界的人来说是感到多么失望，这些事态的发展却进一步确定了民主的社会主义道路。对我们在亚洲的人来说，尤其是对非洲和拉丁美洲的人来说，在富足中的大众贫穷、饥饿与失望的尖锐压力与冲突，乃是突然爆发暴力革命的一种经常性的激素。

15. 那些要求进行一场社会革命而又不毁掉个人的人格价值的人们会发现这种背景使这项使命成为极端困难而微妙的工作。倘若我们采取西欧社会主义

者的乐观态度来处理亚洲问题，我们就必然要失败。正是在这方面，联合国及其若干机构能够而且正在从事极好的经济和社会发展的工作。

16. 越南南方的形势业已蜕化为相互竞争的国家集团之间赤裸裸的暴行。双方都是以自由和解放的名义进行战斗。我们知道那里的情形并不很正常。我们知道，倘若共产党人能够将他们的战线向前推进，以致将越南南方包括进去，那么，这种以军事和政治伎俩进行蚕食的同样过程必将遍及邻国，这不过是时间早晚的问题而已。我们在新加坡的人对这种情形知道得太清楚了。由于最近在那里的事件，美国认为有必要调动大量的军事力量以阻止越南南方为越共所占领。可是在战斗的非军事方面最近似乎出现了可以察觉到的变化。由于现在谈到举行无条件谈判的问题，希望这种谈判可能导致一个中立的越南南方，于是产生一种不提先决条件先谈和平的意愿。然而直到目前，国家的威望和互相猜疑的心理证明乃是开始举行会谈的障碍。

17. 我们是亚洲人，必须维护越南人民的自决权。我们是民主社会主义者，必须坚决主张越南人有权不受武装力量和有组织的恐怖的压迫，而且最终不为共产主义所压倒。这样，我们必须找出一个方式，首先使越南南方人民可以恢复他们选择的自由，这种选择在目前来说只限于不是共产党人的占领就是永久的美国军事行动。将来到了越南南方人民能够实现他们的集体意志而不受任何一方的压力以后，无论是五年、十年或者二十年以后，他们必须有权决定他们的最后命运；他们究竟是否选择同越南北方重行联合并根据什么条件联合。

18. 我现在谈谈亚非国家一般的经济情况。因为人口众多、生殖率高、文盲和贫穷折磨人，这个地区除了政治上不稳定，还面临许多问题。我们这个地区大部分是由初级商品生产国所组成的。这些国家向较先进的工业化的国家输出商品，按实际价值计算，所得愈来愈少。非洲情形亦复如此，正如加纳代表所提到的那样〔第一三四六次会议〕。结果，这些国家倘若想要输入它们仅在几年以前输入质量相当的资本货物，现在就得输出多得多的初级产品。这一点已由我的同事亚非各国的代表在本届会议和最近召开的罗马

会议上反映过多次。这对许多业已作了真正诚挚的努力来改善自己及其人民处境的不发达国家来说，是遭受艰难困苦的真正原因。截至目前为止，似乎还未作任何事情来加以纠正。不要只说，不发达国家结束其所受的政治压迫之后，它们又面临一种威胁，即经济剥削的新威胁。在为时过晚之前，在受害的国家采取难以对付的立场之前，先进的国家还能够用较公允的贸易办法来做许多事。我们早就应该从我们今天面临的政治问题中汲取教训了。

19. 关于一般的经济情形就说这么多。现在我想谈一谈新加坡的经济和它为了人民的福利而从事的许多工业活动。新加坡主要是靠贸易为生。它的港口在全世界上居第五位，它是服务东南亚各国的商业中心和货物集散地。这是过去一百五十年通过血和汗所取得的成就。我们仍在努力工作来建设一个更公正、更平等的社会。我们深知，没有人该为我们谋生。在另一方面，我们的确期望其他国家，尤其是欧洲和美洲的较大的工业化国家，在它们对经济上较弱的不发达国家的贸易政策上，比较讲求实际，以免为时过晚，以免这些国家丧失了它们对于人类同胞的信念。

20. 新加坡的转口贸易并不足以维持它的经济。为满足需求并应付人口日益增长的就业问题起见，过去几年业已开始推行迅速工业化的生气勃勃的计划。新加坡从事这些努力时，已经从联合国在技术援助扩大方案和经常方案以及特别基金的名下所提供的慷慨援助中获得了助益。我们是在一九六〇年和一九六一年由两个联合国调查团的帮助，实现迅速工业化的。一个调查团对工业的可能性作了全面调查，另外一个调查团则对发展钢铁工业究竟是否可行作了研究。经济发展委员会的规划便是联合国调查所作的建议的直接产物。这项规划业已制订，有资本一亿美元，可以对新的现有工业单位提供财政的、企业的、技术的、工程的、管理的、会计的以及其他的帮助与便利条件。此外，提供业务和执行人员方案(业执方案)及信托基金也供给了援助。经济发展委员会在这些部门的许多方面已向联合国提出要求，而且得到了它所需要的一些专家的帮助。

21. 新加坡政府对建立首创的工业给予种种鼓励。一九六一年在经济发展委员会指导之下的裕廊公

司的工业地产区已在制造三百零一种首次试制的产品，这包括了制造业的整个范围，所费资本达三亿美元。这些工业一旦全部投产，就可以为两万人提供工作。据估计，其年产量约达五亿六千万美元。对国民收入所作的贡献每年可达一亿一千万美元左右。

22. 这个地区的年出生率为百分之三点六，由于出生率高，有许多社会问题须待解决。我们必须有更多的学校，更多的医院，更多的住宅，各种更多的东西。在一九六四年，住宅发展委员会继续以每四十五分钟一层楼房的高速率来建造住宅，于是在第一个五年建筑计划期间完成了四万五千个单位。另外还有五万个单位可于第二个五年建筑计划期间完成。

23. 这些问题正在设法解决，同时，对发生这些问题的根本原因也正在设法处理。新加坡政府以财政和其他补助来鼓励计划生育协会从事于教育人民懂得小家庭单位的好处。在朝这一方向作了几年的不断努力之后，我们现在可以高兴地宣告，年出生率已降低到百分之一到百分之二点六了。我认为这在任何亚洲国家都是一种颇足称道的成绩。出生率的降低就意味着可以节省出较多的资本和人力来更加有利可图地用于工业和发展方面。亚洲发展银行协商委员会的报告^①业已引起了我们的注意。新加坡不仅是一个转口贸易和商业中心，而且还是东南亚地区的金融中心。因此，这个报告使我们很感兴趣。我们业已向联合国和亚洲及远东经济委员会接洽，请它们考虑将新加坡作为亚洲发展银行的理所当然的行址。我们知道这家银行的一个委员会不久将访问许多为该行提供行址的国家以便进行考察并提出建议。

24. 这些就是亚非国家面临的一些问题。这些问题的根源在于政治压迫和经济剥削。从这些问题中又产生一些社会问题和其他问题，也都是政治和经济奴役的产物。这的确是一些非常重大的问题，是几世纪以来累积而成的，我们设法解决这些问题还只花了几年的时间。解决这些问题的手段既少且微，而秘书长正在运用可以得到的资源进行一项崇高的工作。可是，这些问题迫切需要我们加以越来越紧迫的注意。而且甚至在我们能处理这些问题之前，又增添了其他

^①E/CN.11/TRADE/ADB/L.2。

的问题。这些问题非常庞大，如果不以一种与这些问题大小相称的规模来作出真正巨大的努力，如果我们实际上还是在浅尝即止的话，那么，我真不知道如何能够使这些问题获得解决。毫无疑问，联合国及其一些机构正在进行很好的工作。但是，我们倘若要使这工作获得圆满的成绩，就必须有更多的经费，并作出更富于想象的计划和努力。与过去相比较，我们必须更加勇敢，更加机智。我希望联合国在履行它所面临的使命时不致令人失望。

25. 这次是我第一次参加联合国大会，我感到意义深远，希望无穷。我深信许多代表，尤其是许多小国的代表，想必与我怀有同感。我在结束发言之时想同许多杰出的代表一道祝贺阿明托雷·范范尼先生当选为大会的主席。保罗六世教皇陛下于今年十月四日光临大会，对联合国作最有裨益的访问，使这次会议生色不少。我还深信本届大会在范范尼先生干练的领导之下也必然会获得成功的。现在范范尼先生抱病住院，我们大家都希望他早日康复，尽快地担负起大会主席的职务。

26. 帕日瓦克先生(阿富汗)：我想同大会各会员国的代表们以阿富汗代表团的名义，向意大利外交部长阿明托雷·范范尼阁下表示最诚挚的祝贺，祝贺他当选为大会第二十届会议的主席。范范尼外长不仅是著名的政治家，而且还是学术泰斗，非常卓越的学者，推选他担任这个崇高的职务乃是对他所代表的伟大国家的称颂，也是大会全体会员国的代表对他本人表示的高度尊重。

27. 在各方面对他所致的颂词中，最给人以深刻印象的，也许是谈到它们同主席所代表的国家之间悠久的和现有的相互关系之处。当然，作为同意大利保持最友好关系的阿富汗，自然跟这些国家具有同感。因此，我们对杰出的主席遭到意外事件，感到不胜怅惘。我们想借此机会对他表示良好的祝愿并希望他迅速恢复健康。

28. 我还想赞扬第十九届大会主席亚历克斯·奎森-萨森阁，他在本组织有史以来的困难的一届会议期间，以最令人钦佩的方式履行了繁重的职务。我相信他对联合国工作所作的贡献必将永志不忘。

29. 日本代表已经代表亚洲国家发言〔第一三三二次会议〕欢迎冈比亚、马尔代夫和新加坡参加联合国。然而，我还想借此机会再度向这三个新会员国的政府和人民表示我们最衷心的祝贺。我们相信，他们对于联合国的工作必将作出有建设意义的贡献。

30. 自从我们上次会聚以来——我曾荣幸地向大会作了发言〔第一三二三次会议〕——，我国人民的传统生活方式，并以维护个人的自由、平等和尊严为必要的、基本的先决条件，于是依据这项信念，已在本国努力实现自己的经济、社会和文化发展的目标。

31. 阿富汗的国际政策并未发生任何改变。我国仍然是一个不结盟的国家，其基本的传统政策是同所有的民族和国家友好合作。

32. 我国是联合国最老的不结盟会员国，我们对各种国际形势所持的公正、客观和独立思考的态度在任何情况下一贯表现出我们的诚意，从而加强并扩大了我们同各大洲朋友之间的关系。我国不参加会以任何方式影响我们对任何形势作出判断的任何联合、联盟或集团，而只根据其本身的功过作出判断。正是本着这种精神，我要不揣冒昧对大会当前审议的一些问题发表我们的意见。

33. 不结盟政策在维持和平及其他国际事务方面业已发挥了重大的作用。这就使得我们更加相信，由于不结盟国家的合作以及其他国家对于不结盟国家谋求增进所有的民族和国家之间关系的公正无私的意愿所作的正确评价，结果将使我们大家共同抱有的和平目标付诸实现。

34. 有一句老话：“无论你家里多么安谧，在动乱不安的街坊上你也无法享受和平的生活。”只要想一想这句话，我就想说，对印度次大陆最近发生的事件没有那个国家比阿富汗更感到不愉快。我们对世界上我们所在的那个区域仍很严重的局势感到不安，这是非常自然的。

35. 在当前情况下，我们认为任何其他问题都不及永远停止武装冲突和流血更为令人深切关注的了。已经朝这个方向所作的努力使我们大大引以为慰。印度和巴基斯坦两国政府接受停火所表现的明智态度，

对任何有理智的爱好和平人士来说是决不会感到惊异的。

36. 我们欢迎这种种事态的发展,并强烈希望由此可以使这个不仅是对亚洲各国而且也是对整个国际社会至关重要的国际上的紧急问题获得和平而永久的解决。战争对谋求任何争端的解决来说是最不足取的办法。就印巴冲突而言,战争不仅是最不足取的办法,而且绝不会导致这个问题的解决。

37. 阿富汗政府不仅希望这个业已引起两个邻国发生战争的问题获得和平解决,而且也希望作为殖民时代在这个地区所留下种种不幸残迹的一切问题都获得和平解决。阿富汗决不赞成凡不是首先以在我国所在的这个地区维持和平与安全为目标的任何政策。政策应该为人民谋利益,和平才是使人民能够实现他们谋求经济、社会和文化发展的意愿的唯一条件。

38. 殖民统治在世界的这一部分宣告结束,不仅造成了克什米尔的问题而且还造成了某些其他问题,使这区域各国之间的关系受到不良的影响;因为倘若没有这些问题,这些国家便会在最友好的气氛中相互合作,以谋各国人民的福利。

39. 鉴于这样一些问题的存在无论是阿富汗,或者是其他任何国家,都不能同意一位发言人在一九六五年九月二十八日上午一般性辩论中所发表的下述言论,也不能同意无论在何时何地所发表的与此相类似的言论:

“回教徒可以在巴基斯坦各依自己的文化与生活方式自行自由发展。巴基斯坦的成立乃是经过自决的民主过程的结果。在这种过程中,今天为巴基斯坦之一部分的每一省均已自由、正式表示各省有些意愿。在印度分为两国以前的各邦、各省、各领土之中,仅有克什米尔参加这种自决过程的权利竟遭剥夺。”〔第一三三九次会议,第131段。〕

40. 正如我已说过,我们不能同意这种言论。我可以举出有争议的巴克同尼斯坦领土为例,那就是在印度分治以前称为西北边省和部族领土。在这些地方有比克什米尔人口还多的居民的命运受到影响,这里

的居民不断要求自决的权利,而这项权利却也被剥夺了。幸而这个问题还未向联合国提出。我们希望这个问题能用和平的方法,本着谅解和友好的精神,在正义的基础上根据人民及其政治领袖的意愿加以解决。

41. 除非我们有意追逼此事,否则我们将认为这种解释足以阻止重复发表这样的言论了,因为我们衷心寻求的不是别的,而是友谊和谅解,并使正义感得以伸张。

42. 整个东南亚的严重局势,尤其是越南的严重局势,今天无论在何处都逃不过任何人的注意。然而,毫无疑问,这些演变对于亚洲国家的关系极为重大,因为越南战事的继续和扩大越来越令人惊恐不安。尽管越南问题在现阶段并不属于大会工作的范围,可是既然并无任何和平谈判的其他安排,仅就这一点来说,就使越南问题成为本组织所有会员国关注的事了。阿富汗业已同一些其他不结盟国家一起提出了提出在这一区域恢复和平的恳切呼吁。我们认为,由所有有关各方之间通过谈判以达成政治解决,不应因提出的任何原因或假借的任何借口而有所延误。我们同意秘书长的意见,即认为军事行动既不会带来和平,也不会恢复稳定。

43. 这个区域发生冲突的真正原因是众所熟知的。因此,应当把基本的考虑集中于消除这些原因。这个问题的背景和过去的经验应使直接有关各方获得一种以和平谈判取代激烈战争的合理根据。我们认为其他的一切事项都应靠和平的谈判来解决,而这种谈判绝对不应以凡可能妨碍这种谈判,或减少其效率,或更有甚者,阻止其开始举行的任何条件为转移。

44. 我们以深切关注的心情予以注视的另一事项就是塞浦路斯问题。对我们来说,此事之所以非常重要,是由于它乃是中东所面临的极端严重的问题之一,特别是由于我们对塞浦路斯和土耳其所抱有的最友好的意愿。我想强调指出依据联合国的宪章并按照塞浦路斯全体居民的意愿来为这个问题作一紧急的、和平的、民主的和公正的解决的重要性。在这个问题上,我们想强调一下,塞浦路斯共和国是联合国一个平等的会员国,它的独立、充分主权和领土完整,旨在解决其问题的一切安排中都应加以尊重。

45. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队已帮助塞浦路斯维持该岛的和平，这是可以引以为慰的。然而遗憾的是，调停工作在推动一项一致同意的解决方面尚未获得成功。我们希望大会将就由联合国重新进行调停工作的迫切性与重要性表明自己的态度，以便取得一项解决塞浦路斯问题的办法，这就会导致直接有关各方邦交的改进，并维护塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整。

46. 从政治和人道主义的观点来看，巴勒斯坦难民问题是大会议程上最重要的项目之一。我们感到满意的是，特别政治委员会业已将这个问题的审议列为优先事项。从政治的观点来看，这个问题的公正解决，对消除中东的紧张局势和维持该地区的和平与安全，是决不可少的；从人道主义方面来看也不能低估这个局势。联合国应该始终念及它对于巴勒斯坦人民的政治的和人道主义的责任。

47. 我们欢迎大会对罗得西亚局势所表示的深切关注以及它通过其决议〔第 2012(XX)号〕所采取的迅速及时的行动。阿富汗始终拥护宪章中和给予殖民地国家和人民独立宣言中所宣布的平等权利和民族自决的原则。

48. 我们钦佩联合王国政府所持的态度，即认为南罗得西亚单方面宣告独立之举是一种叛逆行动，而任何使这种宣告生效的措施都是叛国行为。因此，我们加入了这项决议案提案国的行列，对这项决议给予支持。

49. 从前，尤其是自从通过给予殖民地国家和人民独立宣言以来，阿富汗坚决支持并将继续支持所有可能消除人民因受统治而产生难以忍受的灾难和无法容忍的痛苦的一切措施。我们过去业已强调我们关于迫切需要把殖民主义无条件地清除掉的坚决信念，我们现在或将来都不可能对这一信念作比过去还更加有力的强调了。联合国在这方面已发挥了重大的作用。我们特别赞赏负责实施大会第 1514(XV)号决议措施的二十四国特别委员会的工作。我们希望继续积极进行这些工作，并希望受托担负这项工作的机构能接受明确的任务规定，向大会建议所应采取的和平实际的措施，以便立即全部肃清一切形式和表现的殖民主义。

50. 对这个问题，我想再特别着重指出一点。谈到殖民主义，我们不仅是指某种特殊的统治的形式而言，也决不仅是指西方殖民主义的传统形式而言。在我们看来，由外国对任何国家、领土或人民采取任何方式的统治，不论其在何处发生，就都是殖民主义。我们绝对不相信，要为外国统治的新形式另外寻找什么新名称。

51. 在最近的年代里，虽然传统形式的殖民主义在逐渐消失中，可是更重要的是应该仔细注意另一种而且也许是更危险的统治形式，包括由那些在不久前本身还是殖民地的外国在世界上许多地区实行统治许多领土和人民的那样一种统治形式。

52. 在最近调查这种局势的事实真相所作的工作方面，我们欢迎二十四国委员会举行就地考察的创举。我们希望这种工作将来仍将继续进行，并希望这种工作不要仅限于人统治人的某些方面，也不要仅限于某一特殊地区或大洲。

53. 在所有情况下，我们一向认为并表示我们如下的信念，即和平与安全完全靠尊重和实行民族自决。现在民族自决已经不是一项政治原则，而是一种基本人权了。那些维护这种权利的人究竟是否真正怀有诚意，只要看他们究竟是否在一切场合和一切地点都坚决遵守，就可以得到充分的验证。我们坚信，在国际关系方面采取任何双重标准是站不住脚的。

54. 我们在害怕人类毁灭的恐惧心情不断袭击下，始终热切要求采取一切特殊与普遍的行动来实行彻底的、普遍的和全面的裁军。

55. 恪守共存的原则，谴责一切提倡使用武力或者以武力相威胁的政策，这两点构成了我们关于这个问题的思想所依据的基础。倘若没有这两点，那就既不能建立必要的互相信任，也不能造成必要的气氛。

56. 在裁军谈判方面未能取得成就，这是最令人遗憾的。联合国许多年的工作使我们深信，我们对战争与和平的一切事项中这个最重要的方面应该采取新的办法。

57. 在第二次不结盟国家的国家或政府首脑会

议^②上倡议召开世界裁军会议的想法，已由阿富汗根据迫切需要这样一种新的办法的理由而予以支持。我们希望本届大会对于在最早的适当时期召开这种会议的事宜采取确定的步骤。

58. 然而这种步骤需要由本组织全体一致的支持，因为一个意见分歧的国际会议必然不能召开一个具有普及性的世界会议。在这种情况下，我们应当抱有充足的理由希望能够为整个人类的利益着想来举行这个世界会议，并希望这个会议获得成功。

59. 然而，这决不是说本组织在裁军方面的工作就应该受到某种阻碍。裁军问题应该跟以前一样，仍然是这个国际大会所最关注的重要事项之一，应该在全球范围内努力加以推进。

60. 大会应该加以特别注意的最重要的问题之一是核试验问题。我们希望在部分禁止核试验条约之后，立即继之以由核国家在一切环境里禁止这种试验，并希望将那些跟核与热核武器以及防止扩散这些武器等有关问题列为优先项目。

61. 大会应该在本届会议呼吁所有一切核国家不再无视它们对人类所负的重大责任，借以将大会的关切作一次更明确更坚决的表示。没有比扩散核武器更可怕的了。为保存人类着想，应该防止散播核武器，即使付出任何政治代价也在所不惜。

62. 我们在这方面正面临一种特殊而又并非难以理解的局势，这种局势已经成为所有核国家都参加在核领域内采取共同措施的阻碍。为使所有核国家都参加这种措施起见，应该千方百计地实现一种为相互信任所不可缺少的平衡，并且创造那种为实现人类的普遍意愿、以消除对人类毁灭的恐惧心理所必须的气氛。在这方面的最重要的措施之一就是现有的核武器完全销毁。

63. 裁军完全有赖于所有各国之间互相信任，尤其是各大国之间的互相信任。因此，在呼吁裁军之前自然必须先呼吁各方致力于缓和目前到处存在的紧张局势。正如我以前说过的，这事只有接受共存的原则并承认一切民族与国家在经济、社会和政治上的自决权，才能办得到。

64. 政治争端的和平解决对创造一种可以在其中抱有使裁军问题和其他问题能获得解决的希望的气氛来说是不可缺少的。在这方面，阿富汗欢迎联合国代表团所提出的项目〔A/5946〕。我们也欢迎审议苏维埃社会主义共和国联盟所提出的项目〔A/5977〕，这个项目给大会提供了对不干涉这个基本原则作一次充分审议的机会。

65. 怎样着手处理这些重要的事项，这是我们应当首先加以考虑的。仓促从事不仅会导致失败，而且可能增加业已阻碍取得共同协议并已延误消除现有国际紧张局势的种种困难。

66. 在所有以前的各届大会期间，阿富汗代表团都已强调普及联合国会籍的重要性。在本届会议上这样做尤其重要。我们对本组织会员国的增加感到高兴，但我们感到遗憾的是，我们迄今还不能看到本组织最充分地实现普及会籍的宗旨。

67. 我们仍然不曾看到中国的合法政府占有它的合法席位。印度尼西亚退出联合国也使我们更加遗憾。无论为什么不良的环境所左右，我们仍然希望本组织久而久之会达到普及会籍的目标。在这方面，印度尼西亚尽管退出了联合国，它却仍然通过维护国际合作的原则继续跟联合国合作，这种情形增加了我们的希望。

68. 与悲观主义者的想法相反，本组织已能通过某些发生严重冲突的地区实现较好的局面，来证明它在维持国际和平与安全方面所能起的作用。举例来说，安全理事会对于印度与巴基斯坦的争端所采取的集体行动，秘书长富于胆略的斡旋，有关会员国接受联合国的建议所表现的明智，都使我们感到高兴，这不仅是因为这些行动阻止了流血事件，而且还因为它们加强了我们对联合国组织的效能所抱的信念。

69. 阿富汗始终坚持反对在任何国际争端中使用武力和暴力的政策。无论将来会发生什么情况，本组织当现有的国际问题并无任何其他和平解决的途径可循时，在许多场合已能成功地发挥一种积极的而富于建设性的作用。

70. 有一种希望业已在此间所发表的言论中表

^②一九六四年十月五日至十日在开罗举行。

示过，这就是希望我们在这个关键的一年里我们会看到联合国重振其权威——一种国际上努力的复兴。我们同联合王国代表卡拉登勋爵共同怀抱这一希望。

71. 我想以本人所能使用的最强有力的措词来表示我们对于联合国组织的坚定信仰与信念。我们在本届大会摆脱了我们在第十九届大会所面临的令人焦虑的局面，这使我们感到极为高兴。全体会员国在认识到联合国为谋求人类利益方面的重要性所表现的伟大智慧，对我们这些相信没有什么东西可以代替这个世界组织并相信只要本组织继续有效就能实现人类的意愿和希望的人来说，是一种令人感到巨大鼓舞的源泉。

72. 我想对主要大国所表现的谅解精神表示我们的感激之情。没有这种精神就不可能达成解决我们困难所不可缺少的一致协议。

73. 我在第十九届大会〔第一三二三次会议〕发言时，曾表示一种强烈的希望，这在当时的情况之下是不容易做到的事。当时我希望这个国际社会的集体智慧没有任何理由会使我们灰心失望，还希望这种智慧反而会使本组织一旦成功地摆脱了困难就会增加力量和效率。

74. 第二十届大会开幕时的气氛是充满希望的。保持这种气氛应该是我们首要的目标。

75. 我们高兴地见到现在大会工作已趋于正常化，这无疑是一件最重要的事情。可是本组织的财政困难尚未完全消除。联合国所有会员国一致同意，主张由各会员国自愿捐献，特别是由高度发达国家大量捐献，这就使我们具有强有力的理由促请各国尽可能从速并立即提供这种捐献。我们欢迎联合国秘书长在这方面最近所作的呼吁。^③

76. 联合国维持和平行动的前途，对于联合国所有大小会员国，都具有同等的重要性，这是毫无疑义的。我们希望大会在审议维持和平行动特别委员会的报告时，对这个问题加以特别注意。

77. 阿富汗作为维持和平行动特别委员会的一

^③《大会正式记录，第二十届会议，第五委员会》，第一〇六六次会议。

个成员国，曾声明：在作任何最后的建议以前，联合国全体会员国的意见应该引导特别委员会去执行它的任务，因为此事对本组织的每一个会员国都有直接的利害关系。我们希望，大会能在给该机构以这种援助方面进行合作，以便它在将来可以决定应当担任联合国的维持和平行动，从而向大会提出最后的具体建议。

78. 正如我们说过的那样，解决这件事的关键在于取得协议。先找到一种为所有会员国所承认和尊重的共同标准，然后只用它来为作为一个整体的本组织谋利益，借以避免采取顽强坚持种种固执的单独立场。只有这样，才能达成协议。这种共同的标准是有的，这就是联合国宪章。

79. 然而困难在于宪章可以加以种种解释，这一事实既不新颖，也非偶然。宪章的某些规定故意含混其词，因此可作各种解释。事实上宪章故意略去了那些会把解释权赋予任何特定机构的规定。然而，人们在任何时候仍然心照不宣地认为，严格遵守宪章指的是遵循有利于本组织的那种解释。因此，正如我们业已一再说过的，在世界和本组织经过这么多的政变之后，只有一种为本组织谋利益的富于伸缩性的想法，才能引导我们达成一项符合于加强联合国这个基本宗旨的协议。

80. 我想在这一阶段再次着重指出的一点是，我们大家都同意联合国应具有从事维持和平行动的能力。

81. 我们也同意这一点，即按宪章规定安全理事会负有维持国际和平与安全的主要责任。同时，没有任何人否认大会根据宪章规定所负有的责任和某些职权。

82. 在考虑安全理事会的主要责任时，对于其常任理事国的首要职责是既不能遗忘又不能忽视的。再者，我们应该随时想到：既然安全理事会尤其是常任理事国已由宪章赋予了执行的权力和特殊地位，倘若理事会或者任何理事国竟会在实际上违反本组织全体会员国所表达的意愿而采取行动，那就要认为是不可想象的了。

83. 正如我们前已说过的那样，应该把安全理事

会和大会看成是联合国工作中相辅相成的机构。为使宪章中所说的协调一致能在本组织的各机构之间存在起见，必须特别注意使大会和安全理事会这两个极其重要的机构之间发生更密切的关系。

84. 这就是我们的明确立场：根据所有会员国集体负责的原则，应当尊重大会对任何维持和平行动所造成的财政负担的分摊和核定的权利，而在选择这种行动所采用的方法方面，应当听取联合国所有会员国的意见。

85. 可是，我们并不十分确信，鉴于一九四五年以来发生的一切变化而认为是必不可少的种种新的要求能够得到满足。这绝对不是说我们否认这样一些变化。可是我们希望大会审慎考虑一下：在目前情况下，根据这些变化，究竟是否可以真正产生为全体会员国所能一致同意的较为确定的规定。

86. 在所有情况下，世界上的发展中地区的经济和社会情况对我们来说仍是非常重要的现实。联合国在这方面的工作跟它在政治领域的工作一样重要，其意义也绝不亚于后者。联合国的政治活动往往使它在经济和社会方面的活动相形见绌。这是很不幸的，因为联合国的成功与失败决不能主要靠它的政治方面的成就来判断。它在经济、社会、文化和人道主义方面促进有效的国际合作的成功与失败，也同样是值得注意的。

87. 尽管作了许多努力和多番尝试，通过国际合作来改变发展中国家的不幸处境，可是，在许多方面境况都依然每况愈下。

88. 第一次联合国贸易和发展会议^④在联合国致力于查明发展中国家所面临的巨大经济和贸易问题方面树立了一块里程碑。日内瓦会议结束时，我们大家都以满意的心情注视到会议所取得的成就，但会议决议的执行情况比起发展中国家所抱的高度期望来都差得太远了。

89. 联合国贸易和发展会议的具体成果之一是专为通过一项内陆国家过境贸易公约的全权代表会

议^⑤的召开。大会知道这次会议通过了一项公约。^⑥尽管这项公约按内陆国家的合法愿望来说并不令人完全满意，可是我们认为，这是通往这种目标所采取的初步措施，因为这项公约可以帮助那些无出海口的国家的国际贸易趋于正常化。

90. 内陆国家的不受限制的权利是不可剥夺的。因此，这类国家的过境问题应由本组织不断加以检查，尤其是应由联合国贸发会议的机构不断加以检查，以满足内陆国家的需要。

91. 阿富汗赞赏在经济发展和国际合作方面的双边安排和协定的巨大价值。我们极为感激一些友好国家通过无私的国际合作政策，协助我们发展经济。在我们执行严格的独立政策的情况下，它们的政策使得这样的援助可以为我们所接受。

92. 此外，致力于多边合作的必要性也是不能忽视的。联合国在这方面业已作出了令人钦佩的工作，但在实施它的决议方面不幸还未受到应有的注意。

93. 作为一个发展中国家和专门机构的一个成员，我们怀着激动的心情，对每一个机构在其各自领域中协助我们所作的工作表示感激。

94. 在人权方面联合国负有一种意义深远的任务和重要的责任。虽然联合国在促进人权及基本自由方面业已做了相当多的工作，可是我们认为工作还做得不足。我们相信，在这方面扩大和加紧工作还是有必要的。正是在这方面，我欢迎对哥斯达黎加政府所提设置联合国人权高级专员的建议[A/5963]进行审议。阿富汗将给予这项建议以最好的评价。

95. 关于此事，联合国作为一个整体应该表示一致的积极意见来响应戈德堡大使先生所发表的下述言论。他说：“我们关注各国的权利和自由时，绝对不得忽视个人的权利和自由。”〔第一三三四次会议，第101段。〕

96. 我在离开这个讲坛之前，不能不以我国代表团的名义对保罗六世教皇陛下最近访问本组织表示

^④联合国内陆国家过境贸易会议于一九六五年六月七日至七月八日在纽约举行。

^⑥TD/TRANSIT/9和Corr.1。

^④一九六四年三月二十三日至六月十六日在日内瓦举行。

高兴。他的恳切的教导使我们非常感动。我们同其他维护和主张和平的人士一道向他提出保证，我们将根据我们自己的宗教信仰来爱护并献身于和平。他说，世人应把联合国视为唯一的希望所在；又说，本组织是以和平教育人类的场所；对他讲的这些话，我们将永志不忘。我们跟他一起做祷告，祈求人类的幸福，这是一种特殊的荣幸。

97. **梭发那·富马亲王**(老挝)：老挝代表团对阿明托雷·范范尼先生当选为大会主席感到由衷的高兴，并向他表示衷心的祝贺。我们的祝贺之所以特别恳切，是因为老挝人民从未忘记一九五九年夏季，由外部引起的一场严重危机袭击我国时，意大利在安全理事会发挥的作用。由于安全理事会所设立的〔第 132 (1959)号决议〕由意大利以及日本、突尼斯和阿根廷组成的事实真相调查小组委员会所采取的迅捷行动，我们邻国进行统治的迷梦才未能得逞。

98. 鉴于当前的国际局势，今年审议的问题极端重要。这些问题含有的危险如此之多，致使大会第二十届会议主席的任务异常困难，他所肩负的责任也异常沉重。但是大会业已作出抉择，并表示了自己的信心。我国代表团鉴于一百一十七个国家曾表示这种突出的信念和敬意，便认为无须作进一步的赞扬了。

99. 在这方面，我不得不提到大会第十九届会议主席在面临巨大困难时所作的真正杰出的工作以及他在过去一年里执行其职务所发挥的机智、外交才干和勇气。

100. 我们还要以愉快的心情欢迎新加坡、马尔代夫和冈比亚三个新会员国来到这个年复一年地不断壮大的大会。这是本组织具有普遍性的一种健全的征象和必要的提示。

101. 我已说过，今年要审议的问题极端重要，而且含有对全世界非常危险的因素。这是我国代表团的深切信念，看来也是联合国其他会员国的深切信念。自第二次世界大战以来，世界还从未象现在这样地接近另一次浩劫。亚洲的一部分已经燃起战火。现在正在谈论“升级”。到处发生边境事件，以粗暴的突然的方式发出一件又一件的最后通牒。巨大的毁灭力量已布置就绪，使刚从殖民奴役或封建奴役下解放出

来的国家遭受难以置信的损害，这些国家的贫困的人民需要面包而不需要大炮。殖民主义正在作拼命的有时是极其凶残的斗争以维持其特权。种族隔离业已引起了失望和仇恨的爆发。老帝国主义以及更阴险的而且同样危险的新帝国主义正在厚颜无耻地作充分的自我表演。我国本身受到战争、颠覆和外国干涉的蹂躏，极其悲痛地受到一种不断增长的普遍爆炸的威胁，这种爆炸势必将我们大家毁灭掉。和平从来不曾象现在这样令人捉摸不定。在亚洲，在毗邻而又往往是姊妹国家之间发生最激烈的殊死战斗，这是令人遗憾的。

102. 我们将这种令人遗憾、令人心碎的局势归咎于什么原因呢？为什么这些基本问题，这些紧张和冲突的根本原因不能按照我们大家都已接受了宪章原则或者按照一九五五年万隆会议的精神和原则来加以解决呢？因为在这里出席的一些代表毕竟曾积极地参与过草拟万隆会议决议的工作，而在当时——这还是不久以前的事——这些决议都曾经引起了亚洲和非洲国家的正当希望。

103. 我国代表团的同人认为，而且在我国发生的情形也已无可争辩地证明：现在的紧张而不稳定的局面首先主要是由于许多国家还未充分接受那些我们业已竭力以和平的国际关系为基础所规定的种种原则所引起的。我们发现国家的利益、意识形态的利益、统治问题和威望问题都比对国际合作的任何考虑为重要，对某些国家来说更是如此。

104. 我们说得这样坦白，为此我们要表示歉意。然而，在这些领域内不应隐瞒事实的真相，以免牺牲国际友谊和维护世界和平。否则，这些基本问题将继续存在下去，而且由于这些问题受到掩盖，或以间接的方式来处理，或通过暂时的妥协而趋于缓和，它们最后还是要爆发的，并且正如最近事件所表明的那样，将把全世界抛入恐惧和极端痛苦之中。显然，对某些具有真正影响和力量的国家来说——按一句名言的说法，这种力量是从炮口产生出来的——民族自私自利仍然是主要的准则，是政治的金科玉律。其他国家的利益则远远居于次要地位。这些国家的利益，即使未被压得粉碎，也已受到轻蔑，例如我国的情况就是这样。

105. 现在也许是重新检查这些直接或间接的统治政策的时候了，也是放弃称霸世界的迷梦的时候了。我们老挝人进行过反帝国主义的斗争，现在也不愿要任何其他伪装的帝国主义，即使答应给我们人间天堂我们也不要。我们所要的是尊重我们的自由、我们的主权、我们的边界以及我们的政府体制。我们要求让我们按自己的意愿从事和平的劳动，自己“解放”我们自己。我们无须任何人教我们去懂得历史的教训和考虑历史的无情进展。我们要求那些保证——这个词具有冷酷的幽默意味——我国中立的一九六二年的协定^⑦的所有签字国彻底地、忠实地、真诚地履行这个协定。

106. 既然没有忠实的、真诚的保证，我们看到的又是什么呢？将近二十年来，外国军队一直把我们的国土作为帮助叛乱分子的基地，帮助那些只为自己而不顾老挝人民的叛乱分子，在一个历来以崇高和平与宽恕而著称的国家里散播毁灭和灾难。这些外国军队并不满足于在我国实行武力干涉，还利用我国的领土把颠覆和暴动的种子传送到别的地方去。

107. 纵然如此，我们还是努力工作，取得全国一致。我们还作了许多外交的和其他的让步，可是并未获得任何回答，以致老挝作为一个为战争所蹂躏的国家竟然几达一个世代之久。我们的一切让步只遭到回避和拒绝而得不到任何答复，而那些给老挝叛乱分子以军事援助的人又在我们的门前进行另一场战争，而且在这种情况下也拒绝任何让步，不肯坐到谈判桌前来以便解决整个问题，面对上述种种情况，我们很难希望局势有什么改进。可是我们仍然准备张开双臂欢迎每一个老挝人，都参加到民族社会中来，而不论其主张或出身如何。

108. 不幸的是自从一九六二年在日内瓦签署关于老挝中立的协定以来，我们并未从巴特寮得到任何和解或合作的迹象，可以使我们能够开始把我们的国家引向国家制度恢复正常状态并重新建立和平的轨道上去。根据那些协定所设立的机构，由于受到我们的反对者不断的故意阻碍，也陷于停顿状态。由印度、加拿大和波兰三国代表组成的国际监督和监察委员会

^⑦一九六二年七月二十三日签署的“老挝中立宣言及议定书”。

也受到我们的反对者所采取的不信任和敌视的态度的对待，因而无法妥善地执行它的和平使命。一切事项，就连我国的命运，都处于悬而未决的状态中。

109. 因此，我们认为，大会第二十届会议必须作一次老老实实的评价，通过一些决议案并以坚决的意志使之付诸实施，而不让多数的重大国际问题年复一年地变得更加紧张、更加危险。当然，这并不是说在解决这些问题时可以置各国的利益于不顾，因为我们并不想抽象地去建立一个世界。对国家也同对个人一样，必须考虑到现实的需要。可是，我们大家必须随时想到联合国宪章所规定的政治世界的普及性。倘若我们不考虑到这一点，那么所有的根本问题——普遍裁军、防止热核武器扩散、殖民主义、新殖民主义、种族隔离、民族权利、政治自由等——都不能获得解决，不久我们就会回到武力支配一切的状况，即使这种情况的确迄今尚未发生。我们认为，那些在世界上占有举足轻重的地位、它们的意见既有影响又有决定意义的国家应该作出榜样。为人类着想，现在不是大国争雄而是合作和互助的时代。出席联合国大会的许多国家过去都有光荣和美好的历史。现在牺牲和平来多拾取一点荣誉，对这些国家又有什么好处呢？

110. 在议程上所列项目提出审议时，老挝代表团当然要保留它对这些项目加以更详细地说明其立场的权利。我们会再一次谈到我们的问题，谈到这场强加于我们的战争以及给这场战争提供援助并使之继续进行的外国干涉。我们还要说更多的话谈到正在试图使我们屈服的新帝国主义的情况。可是，我们谈论这些情况时，决不会忽视这个事实，即大会必须是一个“联合起来”的国家的会议，而且我们绝对不会不坚持这一点，即必须尊重联合国宪章及其精神与条款。

111. 我们今日的唯一用意在于提出一项为世界局势所要求并为未来着想而不得不提出的紧急呼吁：让我们设法使这个极好的机构免遭一场规模巨大的危机。在座诸君无不知道有人谈到联合国的瘫痪问题。一些国家甚至想要由一些心怀不满的国家即号称“进步”，或者“新兴”国家设立另一个组织来代替联合国。我们拒绝考虑这种可能性，因为对我们来说，这种情形看来是非常可怕的，它会使世界分裂为两个互相对抗的营垒，进一步制造发生危机的机会并增加爆

发世界大战的危险。然而，我们决不能对这种威胁掉以轻心。我们不愿看到本组织为瘫痪所苦，也不愿在本组织作垂死挣扎时袖手旁观。恰恰相反，我们必须考虑这种威胁，以便拯救世界和平，克服我们民族的和意识形态上的自私自利，必须本着友好合作的精神来重新考察所有尚未获得解决的问题。这样做就会加强联合国，而它所代表的道义上的原则也就会获得更大的力量和影响。因为我们认为，联合国应该是世界的良心。这就是我们在解决问题时之所以用道义上的标准而不用私利来衡量一切的原因。

112. 在这方面，印度和巴基斯坦同意实现停火是联合国的一项重大成就，也是吴丹秘书长的个人胜利。我们要大声赞扬秘书长在这件难以处理事件上所发挥的决定性作用。本着同样精神，我还要正式向秘书长表示我国竭诚感激湄公河下流发展委员会所作的杰出工作。也正是由于这个原因，我们认为本组织不应该排斥任何国家或民族，因为人类的团结愈是遭到威胁，看来就愈加迫切需要团结一致。

113. 祝愿大会第二十届会议是一次合作、互助和团结一致的会议，并且是一次在会议期间我们会达成一项谅解以便创造一个和平、友好而更加美好的世界的会议。在这次会上第一次听到基督教世界的最高宗教权威作了一种其本身就是崇高而理智的呼吁。我作为一个佛教徒，恳切希望所有对世界命运负有责任的那些人都能听取并考虑他的和平祝词。

114. 瓦基勒先生(伊朗)：我想祝贺意大利杰出的外交部长范范尼先生阁下当选为大会第二十届会议主席的职务。他受到压倒多数的支持，表明他享有的高度的威信。我们获悉他遭到不幸事件，感到不胜怅惘。我想向他表示，我们最诚挚地祝愿他迅速康复，以便大会可以重新受益于他明智的指点和干练的领导。

115. 作为一个对法治和正义的发展作了宝贵贡献的国家的代表，并且作为一名杰出的学者，他为这个崇高的职务带来了具有履行大会的重要使命的卓越才能。在向他致意时，我是代表一个同意大利保持着最真诚友好关系的国家发言。事实上，我们两国之间的密切联系是由多少世纪以来在文化和学术上的互相交流凝成的。这种交流由于今年四月在罗马由林赛学社主办的国际大会议程而发出了新的光芒。

116. 在两国互派使节方面，请容许我提及威尼斯共和国的第一位使节季诺·加德林诺于一四七〇年就派到了波斯宫廷。还有以比较轻松的情调，请容许我提一下，一二九四年，威尼斯人马可波罗担任忽必烈汗使节时，曾执行了一项微妙的使命，即护送一位年青美女阔文真公主由北京宫廷前往大不里士去跟当时的波斯国王阿鲁浑结婚。

117. 我们又在世界大事风云变幻的时期集会，我们要审议的问题是很多的、复杂的而且其重要性也是深远的。其中有一些问题是我们所熟知的，因为这些问题年复一年地重新出现，而我们却尚未替它们找出解决办法。另一些问题是新问题，可是充满了潜在的危险，这就提醒我们，谋求和平的工作是一个长过程，要求我们大家作出新的持续的努力。

118. 我们记忆犹新的是，这个世界大会在还不到一年以前已经由于财政危机而局部陷于停顿。第十九届会议虽然是在失望的阴影笼罩下开始工作的，幸而后来在充满信心和希望的声调中结束。我们遭受的震荡所产生的治疗效果也许可以证明是有益的，因为这次毕竟使得我们意识到本组织是如何被迫近于全部停顿的边缘的。

119. 联合国也许距离完善的境界还很远，可是它却给我们一个协调我们谋求和平共处的工作的机会。它也为通过国际合作而谋和平的事业开辟了道路。在这个“战争工具远远超过和平工具”的世界上，本组织的确是我们的最佳希望。

120. 在安然度过了这次财政危机之后，我们热切希望本大会将恢复它执行它的崇高职责所需要的力量和统一。

121. 关于这事，我想赞扬大会第十九届会议主席亚历克斯·奎森-萨基先生阁下，以积极精神和客观态度，领导大会打破僵局。同样，我想向我们富于献身精神的吴丹秘书长表示我们诚挚的谢意和赞扬，因为他的引导和协助使联合国逐渐摆脱了逆境。

122. 财政危机看来已得到暂时克服，可是弊病的根本原因却仍然如故。我们一定不要自欺，以为难关已完全度过。相反，我们必须利用已经取得的喘息时间来着手从事处理政治上的基本分歧。

123. 表面上似乎是一种阻碍本组织工作的财政困难，实际上却是反映了宪法上的争执。此事不仅涉及大国之间的关系，而且也涉及大国与小国的关系以及所有国家的未来安全。

124. 既然除了战争以外的唯一选择是通过联合国来发展协调一致的行动，既然在这个核时代的战争，可以吞没小国和大国，那么小国也应该负起一份维持和平的责任。小国参加维持和平的行动，不仅符合为代表权所必须的基本民主原则，而且在管理各国间关系的好坏的法律和一般原则的机构发展中，也是一个必要的因素。

125. 由于极想在通过集体行动来确保我们的安全和生存的工作上分担一份责任，由于认识到当前世界的现实情况，我们作为一个小国所采取的立场是很明确的。正如我们已经说过，我们承认安全理事会依据联合国宪章第二十四条在维持和平行动方面所负的首要责任。我们也坚决认为大会在维持国际和平与安全方面，也负有一份跟安全理事会相辅相成的责任。我们还坚决主张要是安全理事会对于某种可能危及和平而因此也危及我们生存的局势竟不采取行动时，我们根据法律和本能就有权通过大会采取行动，而且我们的信念受到近二十年来集体安全概念所经历的民主化过程的支持。这种立场不仅是健全的、民主的和公正的，而且也是必要的，因为事实俱在：在联合国成立二十年期期间，通过五大国合作的集体安全迄未实现。

126. 至于为将来维持和平行动筹措经费的问题，我们业已不时发表过意见，认为这种行动所需费用应该由全体会员国共同担负。再者，每一个会员国分摊经费的比例应按若干基本原则办理，主要是安全理事会常任理事国的特殊责任和发展中国家的财政力量这两条。我们高兴地注意到，这些意见业已为秘书长和大会主席报告中^⑥载明的主要准则所采纳。

127. 我们在尽可能广泛的基础上重视集体安全的原则，这不仅可以从我们发表的言论，而且还可以从我们的行动上察觉到。为谋发展联合国维持和平的有效力量起见，伊朗国王陛下业已表示伊朗政府将保持一个分队的伊朗陆军处于戒备状态，在联合国的旗

帜下随时应召执行任务。这个分队包括一个空降步枪兵连及支援分队，一组空军，以及监督人员和联络官组成的第三组。按照世界局势，我们的贡献当然有限，可是我们是忍受巨大的民族牺牲来作这种贡献的，因为我们的资源和能力都要使之适应国家发展的计划。

128. 在我们致力于使联合国维持和平的行动切实有效的同时，我们还必须使本组织和平解决争端的程序获得新的活力并有所改进。在这方面，我们欢迎联合国采取的主动行动，建议将和平解决争端的项目列入本大会议程〔A/5964〕。将过去二十年来和平解决争端的大量丰富记录加以研究，就可以突出我们经验中的优点与弱点，从而可以帮助我们改进现有的方法并设计出新的方法。在解决一种最富于威胁的新危机方面人们十分敏锐地感觉到需要新颖的方法时，上述研究确是非常重要的。

129. 靠国际合作来维持和平，无论是求助于维持和平行动抑或使用和平解决争端的方法，现在已经不再是一种有希望的事，而不过有此必要而已。这是我们大家都可以发挥作用的事，这是因为大国由于它们有促进或者破坏这种合作的能力，小国则由于它们易于遭受完全消灭。我们大家都有责任确保我们的行动完全符合通过联合国各机构来促进法治和为大家主持正义所必须具备的先决条件。有哪一个国家能忽视那种跟它的利益相冲突的法律而同时却指责其他国家也这样做呢？又有哪一个国家能拒绝执行它所不喜欢的联合国决议，尤其是那些与国际和平及安全有关的决议，而同时却敦促其他国家使用和平方法来解决它们的未解决的争端呢？

130. 在这方面，现在提一下印度与巴基斯坦的武装冲突是适宜的。我国政府极为焦虑地看待这一冲突。十七年来，在安全理事会为使争执双方能够友善地解决它们的争端而强加的休战状况下，克什米尔争端却在激烈酝酿中。十七年来，这争端始终相持不下，而安全理事会的几次尝试却未能确保它自己的决议付诸实施，以至表面上的平静局面再度归于破灭。

131. 依照安全理事会的主张在巴基斯坦与印度之间建立停火是使全世界都深感如释重负的事。可是，我们纵然因流血事件的停止而感到兴奋，联合国却不能降低警觉，直至按安全理事会的决议找到一项持久

^⑥《大会正式记录，第十九届会议，附件》，附件第 21 号，文件 A/5915 和 Add.1, 附件二。

的解决办法为止。要想找到持久的解决办法，就必须不靠政治上的权宜之计行事，而主要以法律和正义为基础，这就是说要以双方前已接受的民族自决原则为基础。

132. 此外还有其他原因，使伊朗人民和政府受到印度与巴基斯坦之间目前冲突的困扰。我们始终跟印度维持着友好的关系，两国之间的联系可以追溯到历史的发端。我们跟巴基斯坦因兄弟情谊和宗教而有根深蒂固的联系，这种联系又因两国共同参加了中央条约组织和区域合作以谋发展而进一步得到加强。这种慢性的冲突，挪用了人民所需要的宝贵的资源，耗费了双方的力量，对于任何一方都无益处。只要这种争论不解决，战争就会成为始终存在的威胁。因此，我们认为安全理事会别无其他途径可循，只有竭力设法依照它于一九六五年九月二十日所通过的第 211(1965)号决议第 4 段的誓言，将自己的决议付诸实施。

133. 去年伊朗外交部长在大会上〔第一二九二次会议〕表示我国政府对另一个多难的地区所发生的局势的深切关注。我指的是还未得到解决的塞浦路斯问题。我国代表团认为，为了使塞浦路斯问题达成一项持久而公正的解决就应当时刻想到在那个岛上不仅有两个不同的民族存在，而且还有约定的义务存在。如果这两个民族的合理、合法的权利和利益得不到保全，要为这个问题找到一种行得通的解决办法就是不能想象的。对此，我们想重申我们的下述信念，即认为保障土耳其族塞浦路斯人的不可剥夺的权利是谋求塞浦路斯问题的持久解决的基本条件，因为这是符合联合国宪章的宗旨和原则以及世界人权宣言的。因此，我们认为，大会的行动目标应该是：帮助有关各方遵循安全理事会一九六四年三月四日决议〔第 186(1964)号〕的方针，通过以两个民族的共同利益为基础的谈判，以达成由各方一致同意的解决办法。

134. 我们不应该因对武装冲突和政治争端这样紧迫的问题非常关注而延误我们处理国际上关心的迫切的经济和社会问题。

135. 当今世界上至关重要的问题之一乃是发展问题。在一个人类可以达到其他星球上去的世纪里，应让这个行星上的全体居民都能够平等地分享这种日

益发展中的科学奇迹，因为这种科学奇迹业已吸引住人类的想象力并赋予他以迅速发展的工具。

136. 伊朗象与在此间出席的许多国家一样，现正从事谋求发展的伟大斗争。在这一过程中，我们业已懂得，在这方面靠传统的方法是不足以完成任务的。因此，我们别无选择，只得采取捷径，拟订种种使我们能以快得多的速度来达到我们自行规定的目标的方法。这些方法已载入由伊朗国王陛下颁布的以根除不发达的根由为目标的伟大革命改革的宪章之中。

137. 在农业改革的不断压力下，古老的耕作方法在逐渐消失中。农业现代化和机械化业已在我们的发展计划中受到优先考虑。重大的工程已在我国全境完成。

138. 然而，我们为自己规定的使命并不只是使工业加倍增长，不只是建筑人造湖泊和堤坝，不只是在加速各级的生产，以改变我国的物质面貌，而且主要在于打碎封建的束缚，改造人与人之间的相互关系。对我们来说，发展具有比这个术语的传统旨意更为深刻的意义。我们认为，不发达的恶性循环，除了其他的因素之外，还有一种心理状态的问题，即一种陈腐的生活概念。只有在人民的观念发生深刻改变时才会开始产生加速而又持续的进步，而这种改变又会进一步地产生新的思想和新的期望。正是在这里和这时，教育问题以新的形式突出地呈现出来，并成为极端重要的因素，因为要是没有大众教育就不能有真正的发展。

139. 伊朗国王陛下向本大会的致词中说：

“一种妨碍了我们这个地球上的美好的和谐一致与公正的平衡的巨大威胁乃是愚昧无知，这是影响到十亿以上人口的可怕弊端，因此他们被剥夺了不能享受人类最基本的权利之一：受教育的权利”〔A/6024〕。

140. 幸而通力合作跟文盲作斗争的工作最近已有了新的势头。响应伊朗国王陛下的倡议，联合国教科文组织主办的世界教育部长扫除文盲会议已于一九六五年九月八日至十九日在德黑兰召开。这个成绩优异的会议，制订了一项在全世界进行群众性的扫除文

盲运动的方法。在辩论中，对世界规模的文盲问题及其各个方面都进行了审议并肯定了这个问题的严重性。会议郑重地确认，目前彻底肃清文盲的工作乃是经济和社会发展方面最重要的问题之一。会议断定文盲特别影响到发展中国家，加重了这些国家的不利处境。再者，文盲不仅影响到直接有关的人，而且影响到整个人类，因为文盲阻碍了全人类的进步。因此，这一弊端是一种涉及到发达国家和发展中国家的共同祸害，必须通过联合各方面的力量、办法和资源来对它进行斗争。

141. 德黑兰扫除文盲会议的决议所列举的原则中有一项是伊朗国王陛下具有历史意义的呼吁。根据这项原则，各国政府都应提供更多的大量金额来从事肃清全世界的文盲，并应拨出各国军费的一部分以供这种用途。这项原则业已在伊朗的卓有成效的扫除文盲运动中付诸实施，主要是将应征服役的人员由军事服役调任识字工作队的职务。

142. 我国充当世界扫除文盲会议的东道国，感到不胜欣幸，因为我国深切体会到这项任务的重要性和崇高意义。在这方面，我要感谢大会主席范范尼先生，因为他热烈赞同皇帝陛下给他的信。将它作为正式文件[A/6024]分发并请大会予以注意。

143. 扫除文盲的运动也是保罗六世教皇陛下向本大会讲话时特别提到的一个问题。就联合国和参加这一运动的会员国而言，听到教皇陛下把这种努力作为伟大的工作加以叙述，“这项工作值得人人称赞和支持，包括我们自己在内”〔第一三四七次会议，第43段〕等语，是令人振奋的。

144. 还有一种令人振奋的倾向是联合国贸发会议的成立。该会议虽然成立不久，却已获得相当的进展。贸发理事会业已成立，许多附属机构也已成立，以处理贸易和发展各方面的问题。再者，国际贸发问题的性质及其含义也已确定下来。然而就共同努力缩小富国与贫国之间按每人平均收入存在越来越大的差距方面所取得的成就而言，最后还有赖于发达国家之间的合作。发达国家接受贸发会议的建议作为一种开端，就可以为那些极需的后继行动提供良好的基础。

145. 以区域为范围从事国际合作来同社会经济

弊端相搏斗的工作业已迅速增加。例如在我们这个地区，通过土耳其、巴基斯坦和伊朗的合作，在区域合作发展方案的范围业已取得许多成就。一九六五年七月区域合作发展方案部长会议采取了远大的新措施来进一步促进三国之间的经济和文化合作。举办许多具有共同目标的事业已经或正在研究中，涉及的领域有技术合作、航空运输、船舶运输、石油、石油化工、游览事业、新闻、贸易、文化合作以及其他事业。

146. 我们也卓有成效地培养同其他邻国之间的更加友好的关系。在这方面请让我提一下伊朗和苏联之间于本月初签订的经济和技术合作协定。除了在经济和技术部门会产生具体成果以外，我们深信这项协定必然会进一步加强两国之间的友好关系。

147. 在一九六四年里，按照联合国关于给予殖民地国家和人民独立宣言来彻底废除殖民制度的国际合作是很有意义的。伊朗作为其一员的二十四国特别委员会，通过在非洲举行会议，对于非殖民化的事业作出了宝贵的贡献。除了取得关于殖民领土的第一手材料外，特别委员会还在联合国关注并支持各民族从殖民主义获得解放的事业中激起了更大的希望和信心。

148. 伊朗政府在大会本届会议的早些时候获有机会对由日本代表团团长宣布的冈比亚、马尔代夫和新加坡加入联合国为会员国〔第一三三二次会议〕表示欢迎。现在我可否进一步表示我本人的敬意，并表示我的信念，即认为这些新会员国所发挥的智慧和对本组织所作出的贡献必然使联合国深受其惠。

149. 最后，我们殷切希望，既然大会第十九届会议业已由失望转入希望，第二十届会议以及以后的各届会议必将使希望变为行动。我相信，本着上届会议结束时所表现的合作精神，必然能够为维持和平的行动找出一项各方都能接受的方式。联合国有效地维持和平的能力固然应该加强，联合国处理和平问题的方法也应该更加有力。在当前这个时代里，现代科学和技术已使得人类征服饥饿与贫穷、疾病与文盲的理想成为可以实现的目标，因此我们必须加倍努力，齐心协力地对那些阻碍经济和社会发展的社会弊端发动进攻。我们有好运气，也许能够建立公正的持久和平。

150. **主席：**巴基斯坦代表要求行使答辩权，现在请他发言。

151. **阿卜杜拉先生**(巴基斯坦)：印度外交部长于一九六五年十月十二日〔第一三五八次会议〕发言时，用了相当大的一部分时间谈了印度同巴基斯坦的关系。他所说的话并无任何新颖或独创之处。他的大部分论据都已由早先在本届大会本会议厅发言的巴基斯坦外交部长〔第一三三九次会议〕，阿尤布先生〔第一三四二次会议〕和阿姆贾德·阿里先生〔第一三五二次会议〕预料到了而且予以驳斥了。我不想再重提这件反复谈过的事来打扰大会。可是，我必须谈论印度外交部长关于克什米尔问题的主要论点。他说：

“无论从法律上、从宪法上、从道义上，以及根据人民的意志来说，查谟和克什米尔邦都是印度联邦的一个组成部分。”〔第一三五八次会议，第 56 段。〕

152. 我难以向大会表达这番话在克什米尔人特别是在其父亲谢赫·穆罕默德·阿卜杜拉参加查谟和克什米尔的自由斗争达两代人以上之久的人的心目中所造成的恼怒和愤慨之情。然而，我却要力求以冷静的客观态度来考察印度代表的论断，将有关事实在大会上摆出来，让各会员国的代表得出自己的结论。

153. 印度外交部长说，“无论从法律上、从宪法上、从道义上，以及根据人民的意志来说”，克什米尔是印度的一个组成部分。我们已多次表示，我们准备把全部记录摆在这个庄严的大会的前面，证明正是从法律上、从道义上，以及根据人民的意志来说，印度对于克什米尔的继续占领显然是缺乏任何根据的。我现在只能扼要陈述一些主要之点。

154. 就法律的根据来说，印度本身已郑重声明：克什米尔的加入要由克什米尔的人民作出决定。印度政府业已说得很清楚，他们接受声名狼藉的克什米尔大君提议的加入是要以这个压倒一切的承诺为前提的。尼赫鲁总理曾在多次声明中作过这一承诺，并且已正式载入由联合国印度巴基斯坦问题委员会(印巴委会)于一九四九年一月通过并经印度和巴基斯坦接受的决议中，而且已为安全理事会所认可。这项决议的第一段明确宣告：

“查谟及克什米尔邦加入印度抑或加入巴基斯坦的问题，要由一次自由的和公正的全民表决的民主方法来决定。”^①

155. 所谓克什米尔制宪大会的召开，不会取消这一郑重的国际承诺。印度代表已向安全理事会保证，该制宪大会关于加入问题可能作出的任何宣告对印度不具有约束力，也不会妨碍印度履行它关于克什米尔的国际义务。安全理事会也已记录在案：该制宪大会关于加入问题所作的声明与联合国印巴问题委员会的决议不相符，因而对印度、巴基斯坦和联合国不具有约束力。这也是印度总理的立场，他的声明已于一九六五年九月二十九日〔第一三四二次会议〕由阿尤布先生向大会宣读。

156. 至于就此事的道义方面而言，我们必须提请印度外交部长记取印度总理一九四七年十一月二日所作的下述声明：

“我们业已宣告克什米尔的命运最终要由人民来决定。我们所作的这项保证不仅是对克什米尔人民的，而且是对全世界的。我们不会而且也不能收回这项保证。”

157. 如果这段引文还不够说明问题，就请他再读一读尼赫鲁总理一九五一年六月四日在斯利那加的一次公开会议上所作的声明：

“首先，我想请你们回想一下一九四七年的那些具有重大意义的日子，当时我来到了斯利那加，作出一项郑重的保证，即表示印度人民要支持克什米尔的斗争。在作这项保证时，我当着聚集在那里的广大群众的面，同谢赫·阿卜杜拉握手。我现在要再说一遍，印度政府在任何情况下都必须信守这项保证。这项保证本身声明，要由克什米尔人民自行决定他们的命运，而不受外界的干涉。这项保证现在也仍然有效，而且将继续有效。”

158. 我还要请印度外交部长回想一下尼赫鲁总理在斯利那加的拉尔乔克举行会议时当我父亲谢赫·

^①《安全理事会正式记录，第四年，一九四九年一月份补编》，文件 S/1196，第 15 段。

阿卜杜拉的面所作的郑重声明，就是一九四七年印度军队开进克什米尔后他们在第一次会议上共同发表的声明：

“我们在这个关键时刻前来帮助你们。我们的军队开到这里来，纯粹是为了保卫你们的国家抵抗入侵者。一旦克什米尔没有入侵者，我们的军队就不再有留在这里的必要，你们就可以按照你们的意愿自由地决定你们的前途。”

159. 当时他们答应我们：“我们不会把我们的军队留在这里。我们将让你们自由决定你们的前途。这次由大君加入印度决不是最后的决定。倘若你们不愿归属印度，我们决不强迫你们这样作。”可是现在他们又说，在道义上你们是印度的一个组成部分。

160. 其次是人民的意志问题。印度的理由是，它业已通过查谟及克什米尔召开制宪大会并举行普选弄清了民众的意愿。我已谈到过制宪大会，并且已证明：根据印度自己的说法，这个制宪大会并无资格宣布加入的问题。现在不妨审查一下在克什米尔举行的普选是否足以反映人民对于这个极端重要问题的意愿。一九五七年和一九六二年操纵选举的情况在安全理事会的记录中已有详尽的记述。一九五七年三月，克什米尔河谷和拉达克的四十五个议席中只留出八个来让其他党派作象征性的竞选。世界新闻界看穿了印度的这一伎俩，这是不足为奇的。一九五七年四月六日伦敦“经济学家”叫这种选举是“一场色彩阴暗的闹剧”。一九五七年三月八日的《纽约时报》评论说：

“无论就任何意义而言，这不是什么‘选举’，‘选举’这个词的意思是‘选择’。克什米尔人却无任何选择。那里发生的事情对印度来说并不光彩，既不反映克什米尔人的情绪，也无助于这个极端困难的问题的解决。”

161. 在一九六二年三月的所谓选举，克什米尔河谷及拉达克有候选人三十四名由于无人竞争而当选。至于其余十一个议席，反对党决定抵制这次选举，他们各党全体一致通过的决议据一九六二年二月五日的伦敦《泰晤士报》报道，该决议称，“除非政治不稳定的局面经全民投票加以清除，就不能期望克什米尔有自由而公允的选举”。即使那个自称为民主国民

会议党，就是现在为印度所占领的克什米尔的傀儡首席部长 G.M. 萨迪格先生的政党，据一九六二年三月二十三日德里的《政治家报》的报道，也声称“整个选举是假的”。

162. 这就是印度自称业已弄清了克什米尔人民的意愿的真相。甚至在这种滑稽戏上演了两次之前，克什米尔就已经成为警察国家。正如谢赫·阿卜杜拉于一九五八年从拘留中释放出来短期内获得自由时所说，我现在引述他于一九五八年二月十七日说的话如下：

“制宪大会的第一流代表都被关进监狱，不准参加议会的议事工作。那些还未下狱的代表也受到迫害和下狱的威胁而被迫不得不屈服，另外还对他们施以无法抵抗的诱惑。”

“这一事实是不能忽视的：在宪法最后制订前，大会的领袖按秘密布置好的阴谋被逮捕起来，而当地人民群众抗议这种非法的违宪行为时，一种恐怖的局面便产生了，数以百计的男女老幼遭到残酷无情的枪杀，这种情形一直继续几个月之久。”

“用了四年的时间来使大会的代表服从这些阴谋家的方针。那些不屈服的代表就被关进了监狱，并宣布宪法已获得最后通过。”

“当时我虽然在监禁中却为民族的利益所驱使，曾力图不时警告有关各方谨防制宪大会为国民会议党从事集团斗争所利用而造成危险的后果。我于一九五三年九月三十日电制宪大会主席，请他在对这些阴谋家投信任票之前让我向制宪大会发言。”

“接着，在宪章行将在一九五六年八月十六日最后制订之前，我又写信给制宪大会主席，内称：

“由于一九五三年八月九日的行动，由于长期以来大会内外干下的许多坏事，现有政府和制宪大会业已完全丧失了选民的信任，他们已不再代表人民的政治和经济愿望了。如果有这样一个机构来开会为人民及其后代拟订一项根本大法，那便是最大的背叛行为。再也没有比这更恶劣地

背离人民意愿的了。因此，我感到有责任要求你避免采取这样一种行动路线。’”

163. 以上种种可以使大会对我父亲之所以对印度感到失望有一些印象。他是一个毕生是坚定的民族主义者，一个潘迪特·尼赫鲁的私人朋友，一个谴责偏执和盲从的人，一个使克什米尔在他的引导之下始终不为任何宗教纷争所玷污的人。对这样一个人来说，竟然举起印度占领克什米尔的造反旗帜，这不能不是一种极其痛苦的事，也是一种深刻的危机。无论他如何酷爱现世主义的原则，他却不能容忍印度在这些原则的掩饰下来扼杀克什米尔人民的意愿，使他们跟他们在巴基斯坦的同胞分开，并使他们处于奴役地位。从一九五二年起，他就警告尼赫鲁说，印度在克什米尔推行的是一项势必招致灾难的政策；又说，印度倘若背弃举行公正无私的公民投票的诺言，那就会丧失它要求克什米尔人民和全世界人民对它表示尊重和同情的一切权利。他在一九五三年公开声明他的见解，认为克什米尔的争端要是得不到体面的解决，则印度、巴基斯坦和克什米尔的未来是不能令人放心的。他因作了这项声明而被免职并被关进了监牢。过了很长的时间也不对他提出法律起诉。后来提出了起诉，案子又拖了好几年。一九六四年谢赫·阿卜杜拉最后被释放出来，可是不久又丧失了自由。自今年初以来，他一直被拘留而不予审讯。可是印度外交部长还有脸向我们谈到印度对克什米尔问题所持立场的道义问题。

164. 克什米尔进行不断反抗的情形只有一部分是世界所知道的。克什米尔革命委员会在其一九六五年八月十日的宣言中说，在为印度所占领的十八年中，“每天都过着悲惨的日子，每夜都是罪恶的一夜”。在这漫长的年月里，安全理事会对克什米尔的局势、其残酷和危险性毫不在意，可是克什米尔人民却没有忘记联合国向他们所作的保证。

165. 在这漫长的年月里，印度提出了许多关于巴基斯坦的控诉，制造了许多花样翻新的借口，以回避它让克什米尔人民在联合国的主持下决定他们的前途的神圣义务。印度借口的花样繁多是令人眼花缭乱的。当一九五三年巴基斯坦跟美国签订联防公约时，印度借口说，巴基斯坦跟美国相勾结，证明印度使克什米尔处于奴役地位是有道理的。今天印度会借口说，

巴基斯坦跟中国“勾结”足以构成阻碍克什米尔争端获得公平解决的理由。本来印度在一九四七年就已声称，一旦在克什米尔境内恢复了法治和秩序，就可以举行公民投票。后来，当比较正常的情况呈现时，印度又说，要是举行公民投票，就会扰乱该邦的和平与安宁。印度原先说，克什米尔不应自动成为巴基斯坦的一部分，理由仅仅是双方的伊斯兰教徒都占绝大多数，而由公民投票来决定克什米尔的前途却是非宗教的方法。后来印度又说，公民投票是最民主的办法，这是可以设想的，可是它会打乱印度的现世主义。在权势结合方面任何可以设想的变动，在克什米尔境内局势的任何转变，没有一项不为印度所尽量利用，借以拒绝履行它对克什米尔承担的义务。

166. 我注意到印度外交部长在星期二特别提出要求亚洲和非洲国家的同情。印度在破坏了在阿尔及尔召开的亚非会议以后极其需要设法恢复亚非各国对它的尊重。但是印度外交部长力图利用新独立的国家害怕分裂的心理，这就表明他对非洲国家的明智缺乏尊重。请让我提醒印度外交部长，就克什米尔问题而言，如果印度试图同任何其他国家采取共同的路线，那是徒劳的。这里岂有任何新独立的国家已参加了一项要使一个领土的人民能够行使其自决权的郑重的国际协议，而后来又力求单方面地不承认这项协议的？岂有任何新独立的亚非国家违反另一个国家公开宣布的意愿去控制那个国家的？岂有任何亚洲或非洲国家赤裸裸地不顾它对联合国所承担的义务来作为它要求任何领土的根据的？印度在克什米尔问题上所持立场，在法律上是虚空的，在道义上是可耻的，所以印度就不应在亚洲和非洲国家当中寻找伙伴了。如果印度需要伙伴，我们可以向它建议在哪里去找这种伙伴。印度能够在殖民主义者中间找到伙伴。幸而这些殖民主义者现在为数越来越少了。正是这些殖民主义者借口他们在建立多种族和多宗教的社会，并借口一个领土的自决便会造成社会的分裂。倘若克什米尔从印度的暴政下获得解放后会造成印度的支解，那么印度就显然缺乏立国的必要的内部团结力量了。在那种情形下，无论有没有克什米尔，印度也是注定要象纸牌搭成的房子一样地倒塌，任何外来的撑持都不会使它长期保持稳定。

167. 我国代表团业已向大会陈述了一九六五年八月间在克什米尔发生的全部情况。这次反抗乃是原来在一九五一年就开始发生、后来在一九六四年变得越来越紧迫和猛烈的克什米尔为争取行使自决权而斗争的最高峰。我现在不拟在此重复叙说这一经过情况。只是想说，当印度外交部长在大会发言时，克什米尔人民指出了他所说的每一句话都是谎言。大会会意识到这一点，现在印度业已在克什米尔境内肆意推行恐怖政策的情况下，只有富于胆略的外国观察家才能穿过警察和军队的警戒线去接近人民并了解到事情的真相。关于克什米尔起义的情形，已有一些事实开始在世界各地新闻报刊上报道了，我想提请大会予以注意。

168. 现在请让我首先引述一九六五年十月十二日伦敦《每日电讯报》所载罗尔·诺克斯的报道：

“现在世界各地旅行以解释该国对克什米尔所持立场的印度政治家，最好是劝他们先到斯利那加去访问，从那里开始旅行。

“他们在那里会发现学生在喊亲巴基斯坦的口号，警察被人投掷石头并开枪反击，还有一两个爆破的手榴弹和一些房屋奇怪的着火事件。在斯利那加的所有伊斯兰教徒总罢工之后的周末期间，反对党的首要政治家都被逮捕。这些事不都是在德里所能知道的，因为斯利那加实行一种自己特有的极严密的新闻检查制度。

“‘公民投票阵线’在要求自决方面比任何时候都活跃，呼声也更高。……反对党领导人无不根据地夸耀说，巴基斯坦的渗透者如果没有当地人民的支持就绝对不会继续隐藏这么久。据反对党的说法，对印度深切痛恨的部分原因是印度陆军烧掉了那些据说是窝藏过巴基斯坦地下工作人员的房屋。我猜测这大部分是由于绝望感加深了的缘故。”

169. 这个通讯记者又谈到“印度在克什米尔乱花了大笔的钱，以此来填满这样多的政治口袋”。他又说，“斯利那加的学生现在公开造反了”。

170. 《法兰克福汇报》的驻外编辑于一九六五年十月十日从斯利那加提供的第二个报道说：

“一万人，主要是学生，参加了星期六下午的示威游行。在这次示威中再次提出了举行公民投票的要求。据可靠人士说，在这次对抗中发生了二十二起伤亡事件。印度当局声称，不曾发生伤亡事件。二十四小时的全日戒严已在斯利那加的伊斯兰教区实行。德里方面关于克什米尔局势所作报道，至少对斯利那加的报道，是完全错误的。在这个周末之前，每天都发生几次由学生引起的反对印度当局并主张举行公民投票的暴动。至少有三万名警察和士兵把斯利那加变成了一个巨大的军营。所有伊斯兰教徒的商店都关闭了；出租小汽车和公共汽车司机在举行罢工。总共大约有四百人被捕。……最近几夜里，有好几幢房屋被烧毁。印度的公众直到现在还不知道克什米尔发生的事情。克什米尔居民的痛苦只有一天比一天增加。”

171. 据一九六五年十月八日伦敦《金融时报》报道，克什米尔的内政部长达尔先生声称，有证据证实“巴基斯坦渗透分子”在城镇寻找隐藏的处所并且继续在从事“颠覆活动”。这句话实际上的含义可以从英国广播公司通讯员十月十二日所作的报道来判断；报道说，示威学生的口号是“我们要求举行公民投票”和“游击队万岁”。

172. 同一通讯员还引述了克什米尔的一位杰出领导人大毛拉马苏迪的话说，游击战正在这个邦激烈进行中，而且一天比一天变得激烈起来。这个通讯员又说，“一些人把这些游击队员看成是披着闪闪发光的盔甲的勇士，其中有反对党的两名重要领导人”。这件报道补充说，“他们告诉我说，实际上游击战不过刚开始，并将逐渐扩大起来。他们说，只吸收克什米尔的自由战士参加”。

173. 十月十三日英国广播公司驻斯利那加的通讯员又发了另外一则报道说，“学生和一般公众仍在举行示威游行，要求在克什米尔举行公民投票，军队为了打击他们，正在肆意采取纵火和恐怖行动。”

174. 印度在克什米尔大肆采取镇压和恐怖行动的严重程度仍然不为外界所知。今年八月，印度军队烧毁整个曼迪镇及其十二个村庄，其中包括阿扎马巴德、梅赫尔科特和蓬奇的贝达尔巴尔诺伊。在贝达尔

巴尔诺伊，有三家伊斯兰教徒在他们住的房子里被活活烧死，约有十二名伊斯兰教徒当着他们家属的面残忍地被印度军队枪毙。拉朱里区至少有三十个村庄被印军烧毁。克什米尔的伊斯兰教徒共六万人业已被迫越过停火线逃走。斯利那加市由伊斯兰教徒居住的巴达马鲁整个郊区被焚烧而夷为平地。其中有许多居民被印军活活烧死。一位印度的著名人道主义者米尔杜拉·萨拉巴伊女士作证说，印度军队假借要对所谓的“渗透分子”采取行动，袭击了占领区的所有伊斯兰教居民，对他们施以暴行。从被截获的印军通讯中可以看出，业已发出摧毁整个村庄的命令。在九月二十九日的一件这种通讯中的命令说“应该屠杀平民，而不毁坏财物”。

175. 印度军队的这些行为跟上次大战中纳粹分子在占领区所犯的暴行毫无逊色。这种全部摧毁克什米尔整个村庄并使之荒无人烟的行为和冷酷无情地射杀居民的情形，使我们回想起一九四二年纳粹分子摧毁捷克的利迪策并以窝藏游击队员为借口把居民全都枪毙的情景。可是印度却继续声称，它是一个抱有和平、博爱与正义的理想的民主国家。

176. 这就是今日克什米尔的情景，无须我加以评论或解释了。倘若让这种情形发展下去而越不为联合国所重视，则本组织为克什米尔争端取得一项真正可行的解决办法的机会就越少。和平的结构只能建立在人类的现实生活之上，而不能建立在权宜之计或抽象的流沙之上。克什米尔人民正在经历剧烈的痛苦，我们不禁要问，联合国既然是象我们这样的人民的一个组织，它究竟还能够对这种情况继续麻木不仁下去而仍然希望保持和平的假相多久。

177. 我已力图将有关克什米尔的显著事实向大会陈述，并将印度的空虚的立场加以揭露。我并不想发泄被践踏的克什米尔人民的抑郁心情，也不想表达他们对印度压迫者的愤怒。叫我怎样能够帮助聚集在这个会议厅里的各位代表心里明白当前正在克什米尔的斯利那加和每一个城镇、乡村和村落上演的情景呢？

叫我怎样能够向诸位传达克什米尔的越来越高亢的抗议声呢？叫我怎样能够帮助诸位了解并记取在我们受苦受难的土地上的人民每日都在以言论和行动、以语言和沉默、以眼泪和血来诉说他们不愿被印度所奴役的苦衷，他们自己有自己个性和灵魂而现在却受到印度的压制，他们不能容忍印度、巴基斯坦、最重要的还有联合国背弃了对他们作出的关于他们将能自己决定他们的前途的保证呢？

178. 联合国是否清楚地看到克什米尔局势的人类现实情况？如果看清楚了，我们就会相信：无论印度怎样诡辩，无论怎样表示反抗，无论其他国家打算推行什么权宜之计，来延误克什米尔争端的公正解决，也是不会成功的。但是，如果本组织距离这种现实情况过于遥远，那么宪章中却规定了询问与调查来作为解决危及和平的国际局势的方法之一。现在巴基斯坦代表团建议就派遣一个公正无私的调查团到查谟和克什米尔去，以便考查该邦各地的局势，从克什米尔人民公认的领导人那里收集证据，并将调查结果向安全理事会或者大会报告。

179. 假使印度所说的在克什米尔并无反对印度占领的起义一事、人民也不要求举行已向他们允诺过的公民投票等话含有一丝一毫的实情的话，那么，印度就毫无理由拒绝这项建议从而丧失它所说的各点得到证实的难得机会了。我要求印度外交部长现在就在我们这里对我们所作的公平建议作出答复。

180. 我最后还有一个想法。在纽约的世界博览会入口处有林肯总统的名言如下：

“那些拒绝别人享有自由的人，自己也不配享有自由；而且在公正的上帝面前，他们也不能长久保有自由。”

181. 我希望印度就去读一读墙上的这句话，现在为时不太晚。

下午六时十分散会。